

Verde Nadale, bianca Pasqua — *e*
Da Nadal al zogo, da Pasqua al fogo. *Ven.*
Da Nadál al sol, da Pásqua al stizzóm. *Rocer.*
Da Nadál solóm — da Pásqua stizzóm. *Trent.*
Nedál al zöch e Pasqua al föch — *e*
Nedál al föch e Pasqua al zöch. *Berg.*
A Natal el solét, a Pasqua el tissonet. *Piem.*
Natale a-u barcon, Pasqua a-u tizzon. *Gen.*
Sòul a Nadal, rustez a Pasqua. *Bol.*
Chi fa il Ceppo al sole, fa la Pasqua al foco — *e*
Da Natale al gioco, da Pasqua al foco. *Tosc.*
Natale al sole. Pasqua al tizzone (*e viceversa*). *March.*
Se Carnevali au fucone, Pasqua a lu balcone. *Cors.*
Carnevale col solone, Pasqua col tizzone. *Abr.*
Natali cu lu sulì, e Pasqua cu lu tizzuni:
Chissa è la vera staciuni — *e*
Natali a lu focu, Pasqua a lu jocu. *Sic.*
A Noël au balcon (perron), A Pâques au tison. *Franc.*
A Nadâou âou fio, à Pâsco âou ro. *Ling.-doc.*
Grüne Weihnachten, weisse Ostern. *Ted.*
Grøn Juul, hvid Paaske. *Dan.*
Svört jól, gera hvítar páskir. *Isl.*
Grøn jul, hvit pásk. *Sved.*
Jole-Sumar gjerer Paaske — Vinter. *Nore.*

34. San Crepásti ¹⁾, — le fèsta déi Grighi ²⁾.

¹⁾ Non saprei, davvero, in che calendario figuri un tal santo. Forse è un santo immaginario, inventato dal popolo, non senza una lieve tinta d'ironia? ²⁾ Greci.

35. Quil che li témpure ¹⁾ ghiéta ²⁾,

I su tri misì aspiéta.

¹⁾ Le quattro tempora, che cadono: I^a la settimana dopo le cenere; II^a la settimana delle pentecoste; III^a dopo l'esaltazione della S. Croce; IV^a dopo santa Lucia. ²⁾ Gëttano. Il tempo che fa il giorno delle quattro tempora, di solito, serve di norma per i tre mesi della stagione. E da mandarsi assieme coll'altro, pubblicato al N.º 7.

Vigilia della vendemmia

Tocca agli uomini e non alle femmine. *Abr.*

A li quattru tempi di lu Signuri

L'hannu a fari l'omini sulì — *e*

A li quattru témpura di li vinnigni,

Li sulì fimmini sunnu digni. *Sic.*